

СБЫЗАТЕЛЬНЫЙ
ЭКЗЕМПЛЯР

«бабас Сухам»

«бабушка Шак



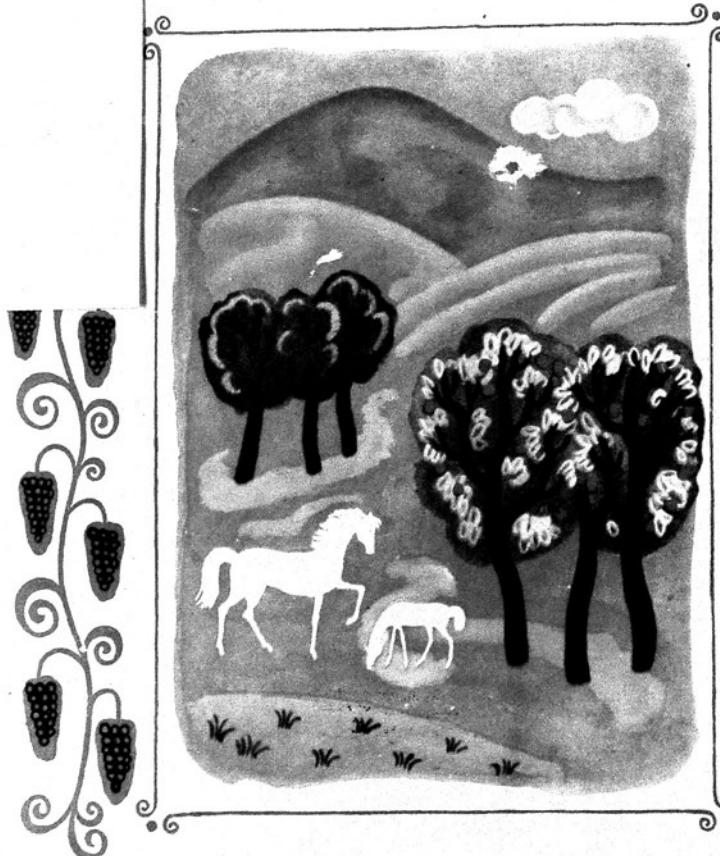
СОЛОВЬЯГА



Издательство „Детская литература“

1205 2011 год 28
1995

Абдас Сиххат



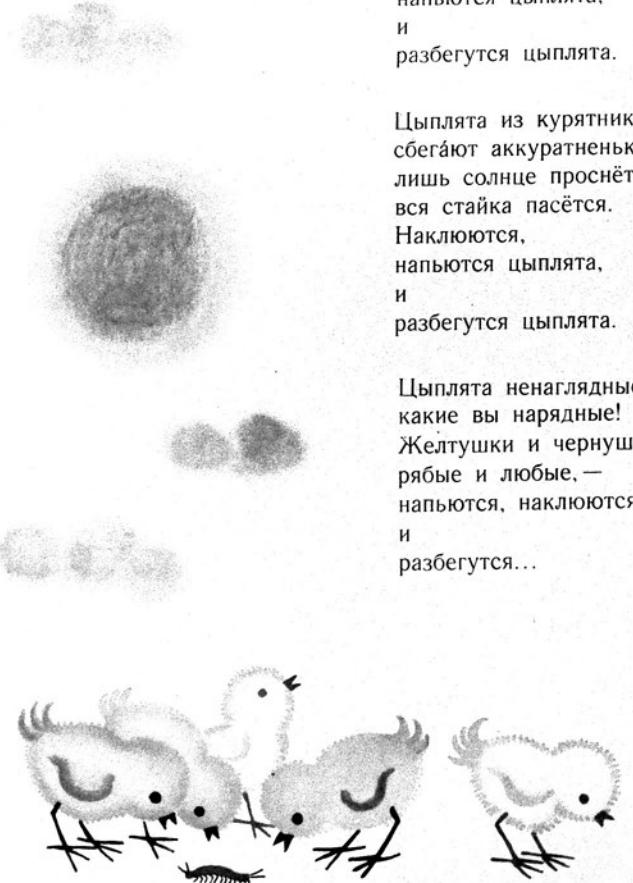
3-4/1995

ЧЫПЛЯТА



Цыплята
друг за другом
идут зелёным лугом
водицы напиться,
в песочке порыться.
Наклюются,
наплюются цыплята,
и
разбегутся цыплята.

Бесхвостые малыши,
а крылья — коротышки,
на них ни пёрышка,
а ищут зёрнышко.



Наклюются,
напытуются цыплята,
и
разбегутся цыплята.

Цыплята из курятника
сбегают аккуратненько:
лишь солнце проснётся,
вся стайка пасётся.
Наклюются,
напытуются цыплята,
и
разбегутся цыплята.

Цыплята ненаглядные,
какие вы нарядные!
Желтушки и чернушки,
рябые и любые,—
напытуются, наклюются
и
разбегутся...

Мать и дитя



Мать дитя качает,
к груди прижимает,
шалуну мальчиконке
песню напевает.

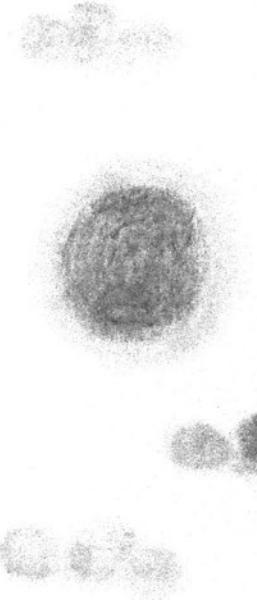
Спать дитя не хочет,
плачут да хохочут.
Мать, его лаская,
так над ним хлопочет:



«Прoso ли на горке,
колосок ли колкий,
бабки-старушонки,
дитятко храните.



Горные верхушки,
стойте друг на дружке,
бабки-вековушки,
дитятко храните.



Кони, кобылицы,
травы, зеленицы,
мамки-молодицы,
дитятко храните.



Горные козули,
чёрные глазули,
от беды и пули
дитятко храните».

САД



Зеленей, трава,
зеленей,
пожелтей, айва,
пожелтей!
Расступись, пырей,
расступись,
распустись, сирень,
распустись!
Колосок, расти, поспевай!
Голосок, лети, распевай!

А ко мне придёт скоро гость.
Ах, какой ко мне придёт гость!
Не прохожий, не соседушка,
а любимый старый дедушка.



Пойдёт дедушка со мной в огород,
в огороде огуречик сорвёт,
пойдёт ледушка со мной, пойдёт в сад,
полюбуется на мой виноград.
Он сорвёт его, сорвёт, пожуёт,
а потом со мною так запоёт:

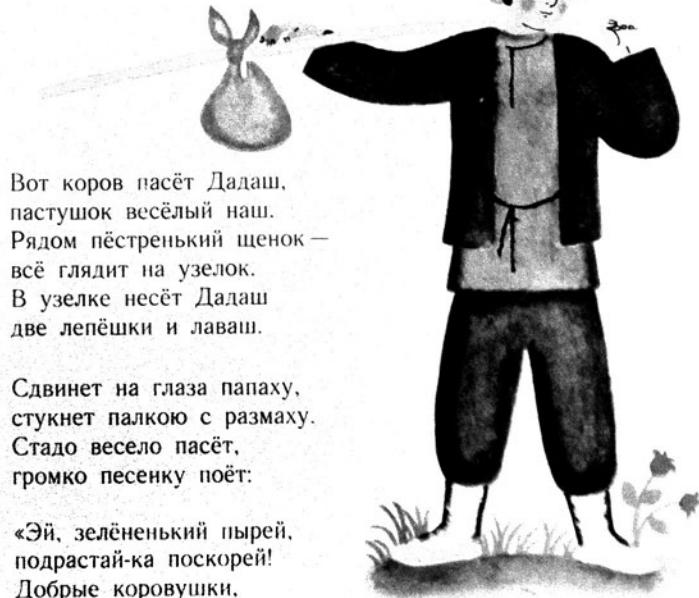
«Ах, какой я вкусный съел огурец,
ах, какой у меня внук молодец:
самый сладкий у него виноград,
самый лучший у него вырос сад!
Он от холода его укрывал,
он копал его, растял, поливал,
а не только песни пел, распевал...»



Абдулла Шаик



Пастушок



Вот коров пасёт Дадаш,
пастушок весёлый наш.
Рядом пёстренький щенок —
всё глядит на узелок.
В узелке несёт Дадаш
две лепёшки и лаваш.

Сдвинет на глаза папаху,
стукнет палкою с размаху.
Стадо весело пасёт,
громко песенку поёт:

«Эй, зелёненький пырей,
подрастай-ка поскорей!
Добрые коровушки,
ешьте вволю травушки.
Приготовьте молока
к завтраку для бабушки».

...Есть у бабушки Фаты
два ведра и две верёвки!..
Это знают все коровки
и жуют до темноты.



РЕКА КУРА

Эй, Кура,
ты куда?
Ты куда бежишь, Кура?
Наше поле, сад и дворик
поливать тебе пора.

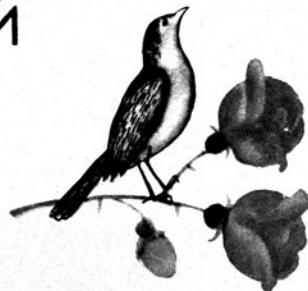
Эй, Кура,
ты куда?
Холодна твоя вода.
Нам в воде не будет жарко—
нас купать тебе пора!

Эй, Кура,
ты куда?
Не играй одна с утра.
Вместе с нами, вместе с нами
поиграть тебе пора.



СОЛОВЕЙ

Песню, соловей мой,
пой,
пой!
Утренней порой
весной!
Ой,
как нам слушать хорошо
колокольчик — голос твой!



Только ты рассыпал
трель-трель —
шишки уронила
ель-ель.
Как заслушалась тебя
в голубой реке форель!

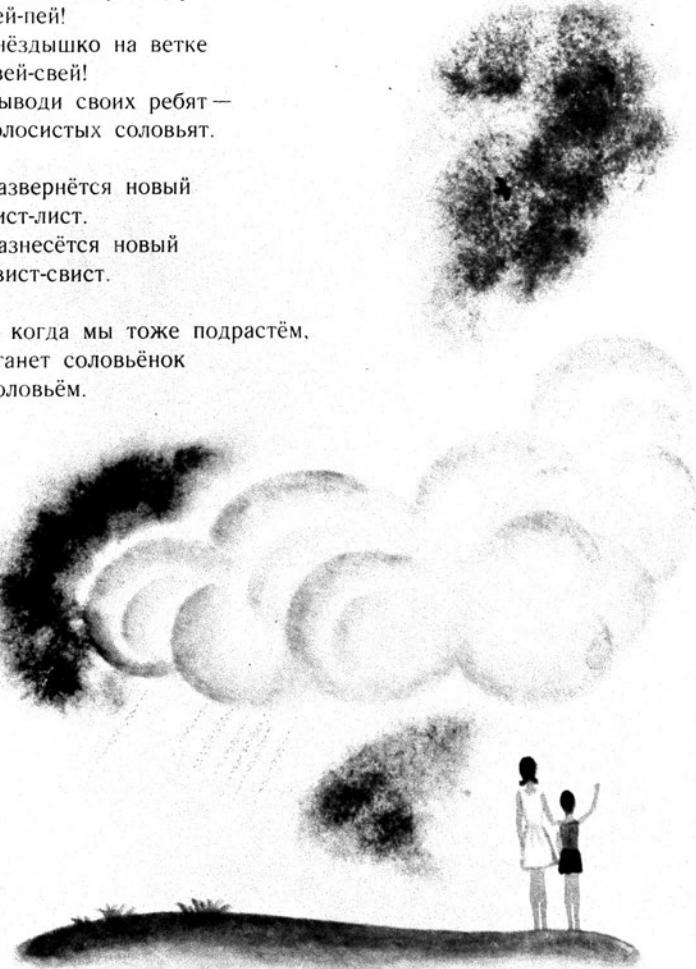
Начинай же снова:
щёлк-щёлк!
Стелют в поле травы
щёлк-щёлк.
Стало б грустно на земле,
если б ты сейчас умолк.



С листика росинку
пей-пей!
Гнёздышко на ветке
свей-свей!
Выводи своих ребят —
голосистых соловьят.

Развернётся новый
лист-лист.
Разнесётся новый
свист-свист.

А когда мы тоже подрастём,
станет соловьёнок
соловьём.



ИГРА В МЯЧ

Хоп,
хоп,
хоп,
поиграем в мяч!
Хлоп,
хлоп,
хлоп,
понесёмся вскачь!
Эй,
эй,
эй,
ты бросаешь ей!
Бей,
бей,
бей,
убегай скорей!
Это надо знать,
чтобы попадать
в спину или в бок.
Скок,
скок,
скок,
дружный топот ног.
Мяч летает наш,
убегай, дружок!



Вправо, влево
марш.
Эх,
эх,
эх,
выше,
выше всех!
Брось,
брось,
брось,
не бегите врозь!
Мяч,
мяч,
мяч,
на лету поймать.
Вскочь,
вскочь,
вскочь
вместе убежать
всем пора.
Вперёд несись.
Ура! Ура!
Назад не оглянись.

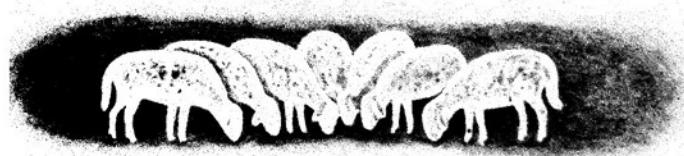
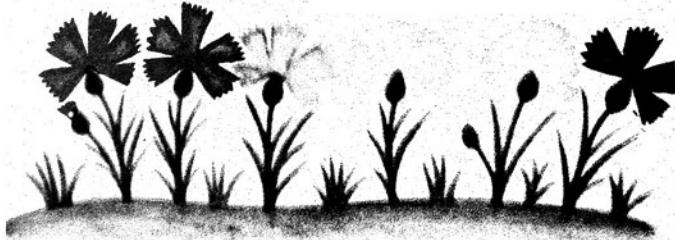
ГВОЗДИКА



«Погляди-ка,
я — гвоздика!
Погляди-ка,
я — звезда.
Я одета-разодета
хоть куда,
хоть куда.

Я гуляю в платьях новых —
белых, жёлтых и пунцовых,
у садовника в саду
я всегда на виду.
Погляди-ка,
я — гвоздика!

Ты со мной поговори,
а понравлюсь,
так сорви.



БАРАШЕК

Угодил барашек в яму.
Потерял барашек маму.
Плачет целый день упрямо:
«Где моя овечка-мама?»

— Не беги, барашек, прочь!
Я могу тебе помочь.
Я могу тебя спасти,
буду сам тебя пасти.

Вот и солнце закатилось.
Стадо с поля воротилось.
То-то шуму,
то-то гаму.
А барашек ищет маму.

— Не беги, барашек, прочь!
Я хочу тебе помочь.
Я хочу тебя спасти,
буду сам тебя пасти.

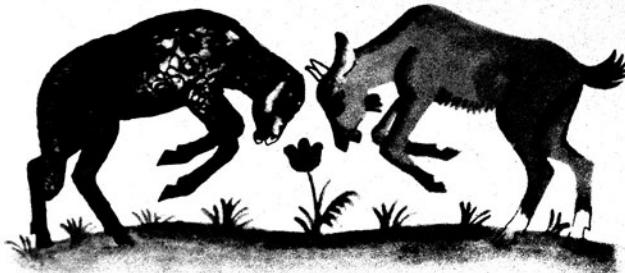


По дворам разводят стадо,
подойти овечек надо.

Только слышен крик с крылечка:
«Где ты, мамочка-овечка?»

— Не беги, барашек, прочь!
Я могу тебе помочь.
Я могу тебя спасти,
буду сам тебя пасти.

А барашек — брык ногами
и бегом к овечке-маме.
И уткнулся сосунок
в добрый, тёплый
мамин бок.



Я хотел его спасти.
Сам хотел его пасти.

Среди маков и ромашек
погулять пошёл барашек.
Серый козлик повстречался —
он его не испугался:
стал он козлика бодать.
Стали прыгать и играть.

— Не беги, барашек, прочь!
Я хотел тебе помочь.
Я хотел тебя спасти,
сам хотел тебя пасти.

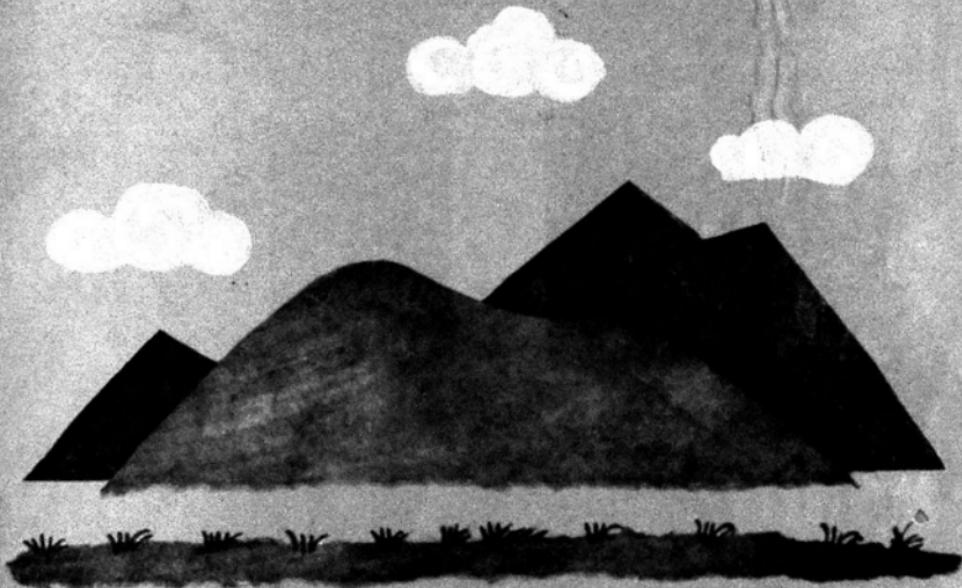


Рисунки Д.Хайкина

Цена 18 коп.

Л/1995

ПЕРЕВОД С АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО
АЛЛЫ АХУНДОВОЙ



д л я д о ш к о л ь н о г о в о з р а с т а

Аббас Синхет и Абдулла Шанк

СОЛОВЬЯТА

Ответственный редактор Н. А. Терехова. Художественный редактор Н. Г. Холодовская.
Технический редактор И. П. Данилова. Корректор Н. А. Сафронова
Сдано в набор 4.IX.1965 г. Подписано к печати 10.VI.1966 г. Формат 60×90 $\frac{1}{4}$. Печ. л. 2,5
(Уч.-изд. л. 2,47). Тираж 300 000 экз. ТП 1966 № 15. Бум. № 1.
Издательство "Детская литература". Москва; М. Черкасский пер., 1.
Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете
Министров СССР. Ленинград, Кронверкская, 7. Заказ 1009.

МОСКВА 1966